

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 20 (1958)

**Heft:** 5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Vom IMA geprüft und anerkannt

Für fortschrittliche Genossenschaften  
und Lohndrescher

Verlangen Sie unverbindlich unsere Offerten oder den  
Besuch eines Maschinenberaters.



Verband ostschweiz. landwirtschaftl. Genossenschaften  
(VOLG) Winterthur, Abteilung Maschinen, Tel. (052) 8 22 11

**Mahdenformer  
mit Rädli**

ist vom einfachen das Beste. - Zum Aufstecken an jedem Traktorenbalken.

**Jos. Keller-Fritschi, Endingen**  
Tel. 056 / 3 81 60

Wer eine

### glückliche Ehe

sucht, erhält Auskunft mit  
Fotos diskret durch den  
seit 14 Jahren bestehenden  
Offertendienst

**Postfach 37400  
Selzach/Sol.**

# Jetzt — der neue FERGUSON

## ... Ferguson 35 um Jahre voraus!



**Noch nie gab es einen Traktor mit allen diesen Neuerungen — Neuerungen, die Sie dringend brauchen. Benzin- und Dieselmotoren.**

**NEU** Neue Hydraulik. Hebt und senkt das Gerät in jede gewünschte Höhe. Automatische Vorwähl-Arbeitstiefenkontrolle. — Einstellbare Fördermenge der Hydraulik. Ueberlastungsauslösung zum Geräteschutz... genau einstellbar für jedes Gerät... mit einer Handbewegung von nur wenigen Zentimetern.

**NEU** Zwei neue **unabhängige** Zapfwellen in einer kombiniert. Gangabhängige und ganguabhängige Zapfwelle. Endlich kann jedes Gerät mit Zapfweile angeschlossen werden — sogar Zapfwellenanhänger in jedem Gang.

**NEU** Neuer, leistungsfähiger Dieselmotor 35 PS mit äusserst hohem Drehmoment bei niedrigen Tourenzahlen, mit grossen Kraftreserven. Sparsame Verteiler-Einspritzpumpe.

**Besuchen Sie unsere permanente Ausstellung in Dübendorf oder verlangen Sie eine unverbindliche Vorführung auf Ihrem eigenen Hof.**

**Über 1 Million Ferguson-Traktoren im Einsatz.**

Senden Sie uns heute nebenstehenden BON, Sie erhalten kostenlos aufschlussreiche Angaben über die neuen revolutionierenden Massey-Ferguson-Traktoren.

**SERVICE COMPANY Ltd DÜBENDORF/ZÜRICH**  
**MASSEY-FERGUSON • ROTAVATOR • RAU**

**NEU** Neues regelmässig abgestuftes 6-Ganggetriebe. Vom Kriechgang mit 0,5 Std/km bis zum Strassengang mit 20 Std/km.

**NEU** Neue unabhängige selbstwirkende Bremsen, beide gekuppelt mit rechtem Fuss bedienbar. Bewegungsfreiheit für Kupplungsbedienung mit dem linken Fuss.

**NEU** Ausserdem noch neu: Doppelkupplung für Traktor und Zapfweile. Stundenzähler mit Motordrehzahl, Zapfwellendrehzahl mit Fahrgeschwindigkeitsmesser kombiniert. Doppelt gepolsterter Sitz. Neue allseitig zugängige Haube. Grösserer Treibstofftank. Neuer Sicherheitsanlasser. Neue stoßunempfindliche Steuerung. Neuer sicherer Getriebeschutz.

Alle diese Vorteile machen den FERGUSON FE 35 zum Traktor, den Sie haben müssen. Grössere Leistung mit weniger Arbeitsstunden - Erhöhung Ihrer Gewinnmarge.

**An Service Company Dübendorf, Tel. (051) 96 73 27**

— — — — —  
| Wünsche Angaben :  Traktor 35    Mähdrescher  
|  Traktor 65

| Name: .....

| Vorname: .....

| Strasse oder Hof: .....

| Ort/Kanton: ..... TR 5/58

**B  
O  
N**

Für den Ausbau unserer Verkaufsorganisation für

## Güldner, M.A.N. und STEYR-Traktoren

suchen wir Gebietsvertreter auf eigene Rechnung.

Nähere Angaben durch **ALFAG**, Aktiengesellschaft für Fahrzeuge  
Industriestr. 4, Schlieren-Zürich, Tel. (051) 98 61 61

## Landwirte, Traktorhalter !

Sind Sie für die bevorstehenden Frühjahrsarbeiten  
vorbereitet ?

### ● Prüfen Sie alles, wählen Sie das Beste !

Darum bei Bedarf von:

Pneuwagen, rostfrei  
Kipp-Pneuwagen, rostfrei, IMA-geprüft  
Traktor-Anhänger-Chassis  
Traktor-Anhänger mit Brücke, Kippbrücke oder Jauchefass  
Viehanhänger, Viehwagen  
Feldhäckslerwagen  
Kehrichtabfuhrwagen

Anfragen und Vertreterbesuch oder Vorführung verlangen.  
Karte genügt !



**Walter Marolf, Finsterhennen / BE**

Fabrik für Nutzfahrzeuge und Maschinenbau.

Telefon (032) 7 32 08

## Traktor-Besitzer !

benützen Sie die Gelegenheit, Ihre ausgebrauchte Batterie  
zu **erneuern** (Gehäuse wird elektr. geprüft und mit neuen  
Zellen versehen). Reparaturen aller Marken mit 18monatiger  
Garantie.

Preisdifferenz von neu zu **Neueinbau** 25.— bis 50.— Fr.  
je nach Grösse. Verlangen Sie bei Ihrem Garagisten oder  
bei mir unter Angabe des Batterie-Typs **Preis-Offerte**.

Leihbatterie während der Reparaturzeit **gratis**.

**W. WERDER, Accumulatoren-Werkstätte, BOSWIL (AG), Tel. (057) 7 41 54**

(Service Oerlikon)



# Die Zugkraft wiegt am meisten

Die verbesserte Selbstreinigung beim Continental Farmer-Reifen

erhöht die Zugkraft. Voll ausgenutzte Zug-

kraft bewirkt Zeit- und Brennstoffer-

sparnis und damit rationellere Ar-

beitsleistung. Zudem sichert das

kraftvolle, offene Profil auch

eine längere Lebensdauer.

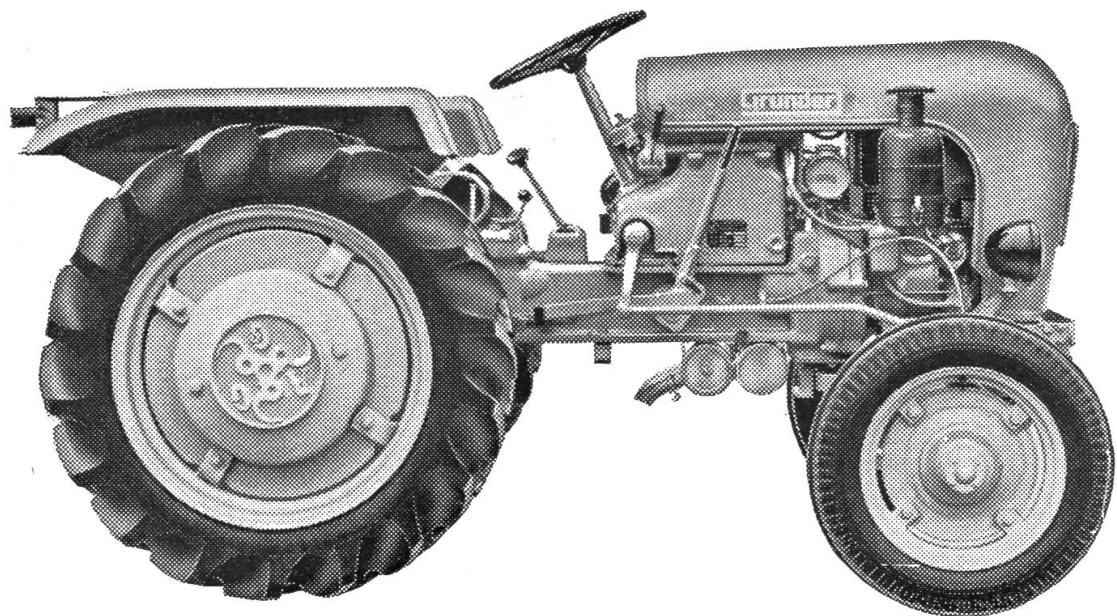


Verlangen Sie deshalb beim Reifenkauf  
zu Ihrem eigenen Vorteil ausdrücklich

**Continental**  
Farmer-Reifen



# Nun ist er da, der lang erwartete GRUNDER-Traktor mit luftgekühltem 12-PS-Diesel-Motor, der neue TK 15 L!



wirtschaftlich, leistungsfähig, vielseitig wie alle GRUNDER-Maschinen ! DIESEL 12 PS, 2-Takt-luftgekühlt !

4- und 8-Gang-Getriebe (Kriechgänge).  
Auf Wunsch: Hydraulik und normalisierte  
3-Punkt-Aufhängung !

Stark ausgebauter Geräteträger mit: Anbaupflügen, Ackerfräsen 1,40 m, Rotiereggen 1,40 m, Vielfachgeräte, Seilwinden, Mähapparat, Triebachsanhänger, Antriebspoulie usw.

---

**Coupon** ausschneiden und in offenem Couvert mit 5 Rp. frankiert einsenden.

Senden Sie mir unverbindlich Prospekt über:

Name: .....

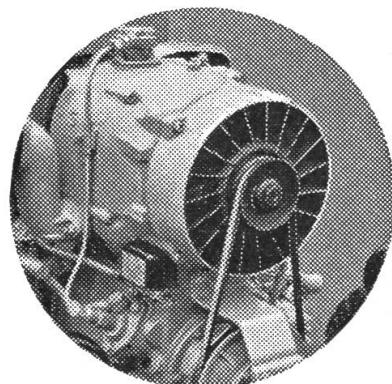
Vorname: .....

Strasse/Hof: .....

Wohnort: .....

---

Vorzüge des luftgekühlten 2-Takt Diesel-Motors:  
Luft siedet nicht !  
Luft gefriert nicht !  
Keine Frostschutzmittel notwendig !



Kein Wasserauffüllen, also einfache Wartung !

Im heißesten Sommer wie im kältesten Winter immer sofort startbereit !

Einfach: **Grunder TK 15 L**, der ideale Vielzwecktraktor!

MASCHINENFABRIK  
IM NIEDERSCHÖNTHAL

**grunder**

FÜLLINDSDORF (BL) TEL. (061) 84 34 34

A. GRUNDER & CO., A.-G.



**CLAAS, erste und einzige DLG geprüfte Mähdrescher. Durch 197 Patente geschützt, neuartige Konstruktionen. Auf die Patente kommt es an ...**

MACHINES AGRICOLES SA  
**Landmaschinen**  
A.G.  
 BERN-BÜMPLIZ-SÜD

5 Modelle  
 ab Fr. 11,000.—

Generalvertretung  
 Tel. 031 / 66 12 01

## **An unsere geschätzten Inserenten!**

Um eine prompte Erscheinungsweise vom DER TRAKTOR und LE TRACTEUR einhalten zu können, bitten wir Sie höflich, folgendes beachten zu wollen:

### *Inseratenschluß*

**DER TRAKTOR** jeweils am 15. des Vormonats;  
**LE TRACTEUR** jeweils am 1. des Monats;

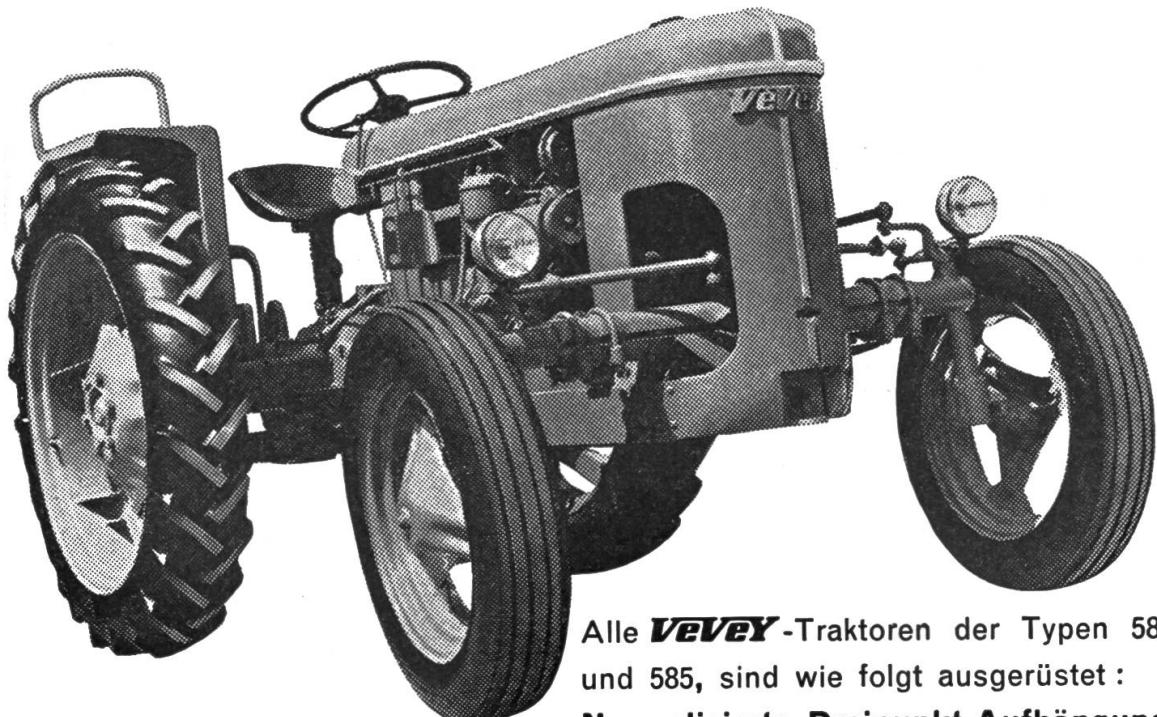
Für Ihre Kenntnisnahme danken wir Ihnen sehr. Die Inseratenverwaltung.

# **Vevey**

finden immer mehr Verbreitung  
und werden immer mehr geschätzt

## **TRAKTOREN**

**Anschaffungspreis  
ab : 10.500 Fr.**



Alle **VEVEY**-Traktoren der Typen 583, 584 und 585, sind wie folgt ausgerüstet :

**Normalisierte Dreipunkt-Aufhängung Sitz mit hydraulischem Stoßdämpfer**

**Drehbare Scheinwerfer**

sowie, auf Verlangen :

**10-Gang-Getriebe**, wovon der erste als Kriechgang für Geschwindigkeiten von 0,5 bis 1,3 km/Std. ausgebildet ist,

**Normalisierte hydraulische Hebevorrichtung. Zapfwelle mit unabhängiger Kupplung**

REGIONALE VERTRETER UND SERVICE-STELLEN IN ALLEN KANTONEN

Senden Sie uns nebenstehenden Coupon. Sie werden unverbindlich eine ausschlussreiche, detaillierte Dokumentation über unsere Traktoren und deren Zusatzgeräte erhalten.

**Maschinenfabrik Vevey Aktiengesellschaft**

Werk gegründet 1842

Name und Vorname: .....

Strasse oder Hof: .....

Ort: .....



**ASEOL**  
**MOTORENÖLE**

für zuverlässige Dauerleistung Ihrer

Traktoren  
Motormäher  
Landmaschinen

Verlangen Sie ASEOL -  
in Ihrem Interesse

ÖL  
ASEOL

**Adolf Schmids Erben  
Aktiengesellschaft  
Bern Tel. 031 2 78 44**



## Das ideale Einheits-Motorenöl für landwirtschaftliche Betriebe!

Alle Arten von Motoren helfen heute mit, die Produktivität und Wirtschaftlichkeit der Landwirtschaft zu erhöhen. Der moderne Bauer braucht dringend ein Einheits-Motorenöl, das jahraus-jahrein sämtliche Motorentypen einwandfrei zu schmieren vermag.

PERFECTOL-Motorenöl wird im modernsten Raffinationsverfahren aus dem besten und kostbarsten Mineralöl der Welt, aus 100 % rein pennsylvanischem Erdöl, hergestellt. Dieses erstklassige Qualitätsöl vermag dank seiner unübertrüffelten natürlichen Schmierkraft jeden Petrol-, White Spirit-, Diesel- und Benzinmotor von der ersten Drehung an einwandfrei zu schmieren. Im heißesten Sommer wie im kältesten Winter — auch unter den schwersten Betriebsbedingungen — arbeiten Ihre Motoren zuverlässiger und sparsamer mit PERFECTOL.

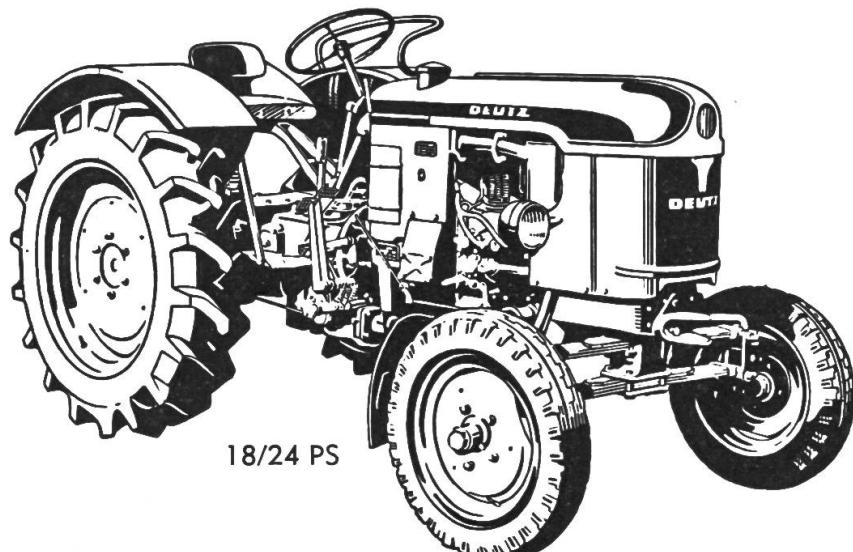
Immer mehr Schweizer Landwirte brauchen das seit mehr als dreissig Jahren tausendfach bewährte PERFECTOL. Ein Muster ist beim Schweiz. Traktorverband in Brugg deponiert.

**OEL-BRACK AG**  
Postfach 199 **Aarau**  
Telefon 064 / 2 27 57

**PERFECTOL** 100% PURE PENNSYLVANIA

**DEUTZ** *luftgekühlt*

bietet für jeden Betrieb den passenden Traktor:



18/24 PS

11 PS  
18 PS  
24 PS  
30 PS  
34 PS  
50 PS  
65 PS

Generalvertretung

**Hans F. Würgler, Ingenieurbureau, Zürich 9/47**

Revisionswerkstätte

Ersatzteillager

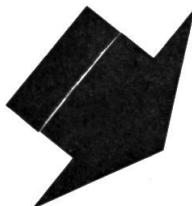
Monturdienst

---

# **VEITH**

## **AGRAR-REIFEN**

*erleichtern schwere Arbeit*



**Die starken Profilstollen der  
VEITH AGRAR-Reifen sichern auf  
allen Böden die direkte Kraftüber-  
tragung ohne Schlupf.**

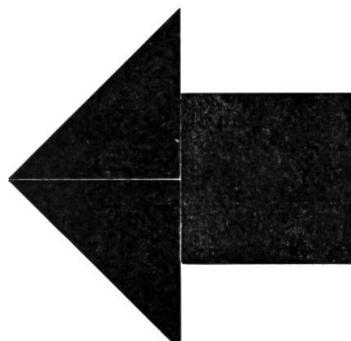
**Erstaunliche Erhöhung der  
Traktor-Leistung.**

**Kein Zeitverlust.**

**Exakte Spurhaltung durch offenes  
Profil.**

**Das ist Ihr Gewinn, wenn Sie die  
weltbekannten VEITH AGRAR-  
Reifen fahren.**

**Auf Feld und Strasse bewähren  
sie sich gleichermaßen gut.**



---

**PNEU VEITH AG. PAYERNE**

---

# MERZ-SIMPLEX



die unerreichte  
**Schleifmaschine**

SEV-geprüft  
IMA-anerkannt

schleift einwandfrei alle Mähmesser,  
Häckselmesser und Werkzeuge. - Verlangen Sie unverbindlich Prospekte oder  
Vorführung vom

**Generalvertreter für die Schweiz:**  
**H. Röthlisberger, Kirchberg/BE**

Tel. 034/3 26 74



Keine Pannen und Düsenreparaturen mehr durch Staub, Wasser oder Schwefel bei Dieselmotoren.  
Fr. 28.— franko per Nachnahme,  
mit Rückgaberecht innert 5 Tagen.

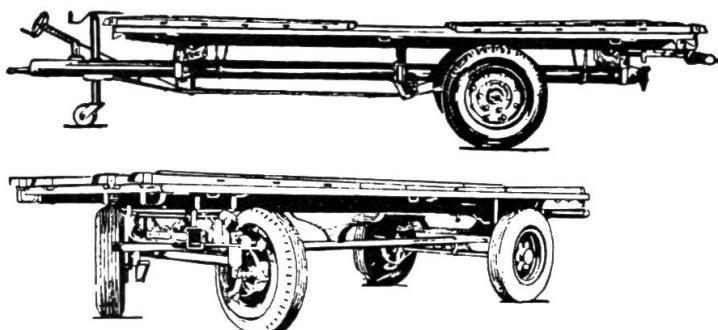
E. Griesser, Traktoren, Andelfingen 3 ZH, Tel. 052/41122

JENZER/BÜTZBERG SEIT 1917



DAS BESTE OEL FÜR AUTO-MOTORRAD-TRAKTOR  
DURCH JB-VERTRETER ODER TEL. 0 63 / 3 0117

## Seit über 30 Jahren Anhänger und Pneuwagen

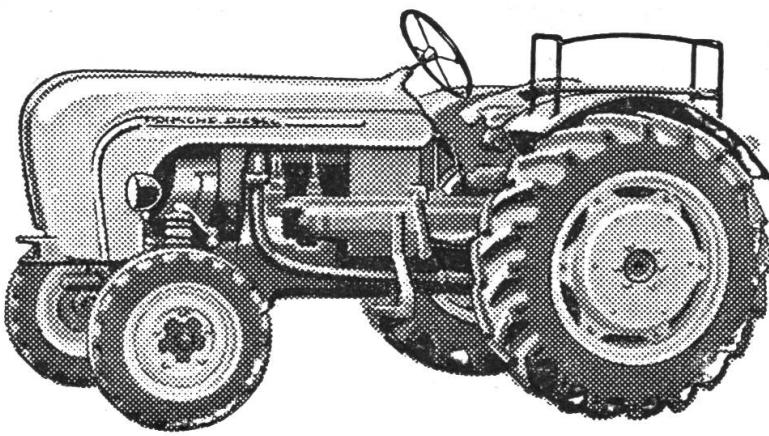


**HANS NEUHAUS, BEINWIL/Freiamt**

Pneuwagen- und Anhängerfabrik. Tel. (057) 8 21 77  
Verlangen Sie Prospekt Nr. 16

in verschiedenen Größen und Preislagen für Landwirtschaft und Industrie erstellt in der bewährten, soliden Leichtstahlkonstruktion Pat.Nr. 256 992 mit fester Vorderachse, Achsschenkellenkung mit ganzem Rank von 90 Grad, erstklassige Klemmbackenbremsen auf 2 oder 4 Räder, Unterwagen Stahlkonstruktion; neuartige Brücke, niedere Bauart, Serienfabrikation, daher normalisierte Teile und niedere Preise

**Haben Sie die zusätzlichen Nummern (Unfallverhütung) schon bestellt?**



## PORSCHE - DIESEL

**Junior**

- Luftkühlung
- Ölhydraulische Kupplung

**Standard**

- Hydrostop
- 3 Zapfwellen

**Super**

- Leicht für Saat + Pflege
- Schwer für schweren Zug

**Aecherli**

Verlangen Sie illustrierten Prospekt T 58 mit Beschreibung

**Generalvertretung für die Schweiz:**  
**AECHERLI AG., Maschinenfabrik**  
**Reiden · LU**      Telefon 062 · 9 33 71

## Kauf und Verkauf

Zu verkaufen:

### 1 Vevey-Industrie-Traktor

mit Anbaupflug, Messerbalken, Motoreggé u. Seilwinde, Kipper, Schnappkarren und Armeeanhänger.

Wegen Aufgabe des Betriebes günstig im Preis.

Offerte an E. Salathe-Lüthi, Rheinfelden.

Zu verkaufen

### 1 Oliver-Traktor

11 PS mit Mähapparat, ca. 1400 kg.

Ferner  
1 Mähapparat AEBI zu Meili-Traktor

Offerten an V. Peter,  
Garage, Ruswil LU  
Tel. 041/87 31 54

Zu verkaufen

### Langholzwagen

Eisenkonstruktion mit +GF+ Drilex-Rädern Pneu 975x20, neuwertig

Gebr. Grollimund  
Weiherweg 2  
Muttenz      061/53 12 44

Zu verkaufen

### Traktoren

zum Teil sehr wenig gebraucht in gutem, kontrolliertem und überholtem Zustand.

Verlangen Sie unverbindl. Offerten bei  
Gebr. Hänni AG., Gasel BE  
Tel. 031/69 82 63

**PEROL**

### SPEZIAL Motor-Oil

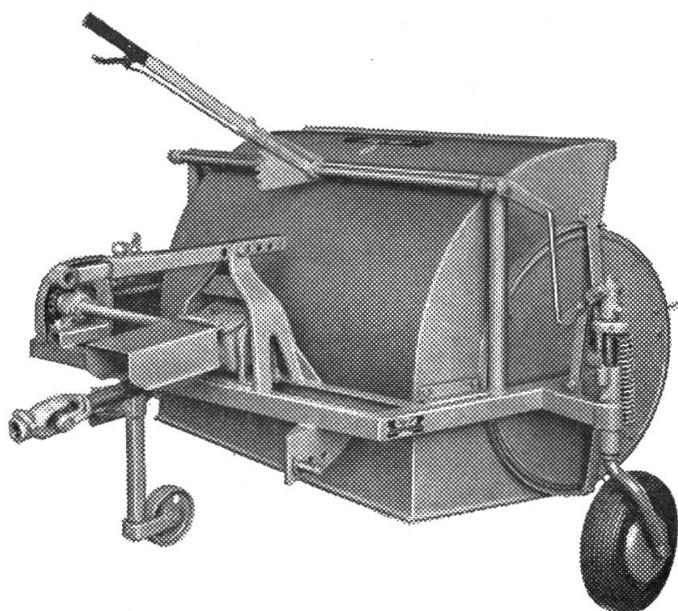
ist preiswert u. sparsam im Verbrauch  
Tschupp & Cie. A.G., Ballwil/Luzern

Nur das Beste  
ist gut genug!

# Der Motorrechen «Agrar» MR-3



Der Motorrechen Agrar MR-3 beim Formen von 3 luftigen Gabelmähdli im gleichen Arbeitsgang.



**Agrar**

**Fabrik landw. Maschinen AG., Wil SG**

Bitte ausschneiden  
und mit 5 Rp.  
frankiert als Druck-  
sache einsenden.

Bitte senden Sie unverbindlich Prospekt über:

Adresse: